



0.0 Allgemeines / General / Généralités

1.0 Anschlussvorbereitung / Preparations for connection / Préparation du montage

2.0 Mechanischer Anschluss / Mechanical connection / Montage

3.0 Elektrischer Anschluss / Wiring / Branchement électrique

4.0 Support <http://www.wika.de>

WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG



Alexander-Wiegand-Str. • 63911 Klingenberg
++49 9372 / 132 - 295 • Fax -706
<http://www.wika.de>
E-mail: support-tronic@wika.de

OBSOLETE

⚠ Sicherheitshinweise ⚠ (D)

Beachten Sie unbedingt bei Montage, Inbetriebnahme und Betrieb diese Druckmessumformers die entsprechenden nationalen Sicherheitsvorschriften (z. B.: VDE 0100).

Bei Nichtbeachten entsprechender Vorschriften können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden auftreten. Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf an diesem Gerät arbeiten.

Beachten Sie bitte folgende Betriebsparameter:
zulässige Umgebungstemperatur: -20 ... +80 °C
zulässige Messstofftemperatur: -30 ... +125 °C
Überlastgrenze des entsprechenden Messbereiches nicht überschreiten!

0.0 Allgemeines

Das Produkt SD-10 (DESINA) wird gemäß ISO 9001 und den damit verbundenen Anforderungen an die Produktqualität gefertigt. Diese Verfahrensweise garantiert die Einhaltung der angegebenen Spezifikation.

Sollte dennoch einmal Grund zur Beanstandung bestehen, senden Sie das Gerät bitte mit einer möglichst genauen Beschreibung des festgestellten Mangels an uns zurück. Sie erhalten dann umgehend entsprechenden Ersatz.

Die nachfolgenden Einbau- und Bedienungshinweise haben wir mit Sorgfalt zusammengestellt. Es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Anwendungsfälle zu berücksichtigen. Sollten Sie also Hinweise für Ihre spezielle Aufgabenstellung vermissen, so setzen Sie sich bitte mit unserem technischen Vertrieb in Verbindung. Dieser wird Sie gern unterstützen und Ihnen ggf. auch weitere Informationen zur Verfügung stellen.

1.0 Anschlussvorbereitung

1.1 Zur Montage erforderliches Werkzeug
- Gabelschlüssel Schlüsselweite 27

1.2 Wichtige Montagehinweise

- Um die vorhandene Störfestigkeit optimal zu gewährleisten, muss der Druckmessumformer geerdet werden.
- keine Gegenstände in Druckanschluss einführen!
- Bei Druckspitzen ist darauf zu achten, dass die Überlastgrenzen nicht überschritten werden. Für extreme Druckspitzen sind Dämpfungselemente (Drosseln) zu verwenden, die auf Anfrage von WIKAI geliefert werden können.

2.0 Mechanischer Anschluss

Die Einbaulage des SD-10 (DESINA) ist beliebig wählbar.



2.1 Druckanschluss und Einschraubloch
Der Druckmessumformer wird mit dem Normanschluss G 1/4 A nach DIN 3852-E ausgeliefert. Um eine problemlose Montage und Abdichtung zu garantieren, ist das Einschraubloch nach DIN 3852 für G 1/4 A auszuführen.

2.2 Einschraubvorgang

Besonders beim Einschraubvorgang ist zu beachten, dass die Gewindegänge nicht verkantet werden. Das richtige Anzugsmoment ist abhängig von Werkstoff und Form der verwendeten Dichtung bzw. Dichtungsmaterialien. Das Anzugsmoment sollte 50 Nm nicht überschreiten.

⚠ Safety Instructions ⚠ (GB)

The appropriate national safety regulations (e. g. VDE 0100) must be observed when mounting, starting up and operating these pressure transmitters. Serious injuries and/or damage can occur should the appropriate regulations not be observed. Only appropriately qualified persons should work on these instruments.

Please observe the following conditions of use:
max. ambient temp.: -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
max. medium temp.: -30 ... +125 °C (-22 ... +257 °F)
Do not exceed overpressure safety of the respective pressure range!

0.0 General

The SD-10 (DESINA) has been produced in accordance with ISO 9001 and thus associated requirements for product quality. This procedure ensures that the given specifications are kept.

Should you ever have cause for complaint please return the instrument to us and describe the defect as precisely as possible. We will then investigate the reasons for failure.

We have carefully compiled the following installation and operating instructions. However, it was not possible to cover all possible cases of application. Should you fail to find any instructions for your particular application please get in touch with our technical sales team. WIKAI will be pleased to assist you and provide further information if necessary.

1.0 Preparations for connection

1.1 Tool required for installation
- Open-ended spanner, 27

1.2 Important fitting instructions

- The pressure transmitter must be earthed optimally to ensure the given resistance to irregularities.
- Do not push any objects into the pressure entry bore.
- Care must be taken that the overpressure safety is not exceeded in the case of pressure peaks. Dampening elements (throttles) are to be used for extreme pressure peaks. These can be supplied by WIKAI.

2.0 Mechanical connection

The SD-10 (DESINA) can be installed in any position.



2.1 Pressure connection and socket
The pressure transmitter is supplied with standard G 1/4 A process connection according to DIN 3852-E. To ensure troublefree fitting and sealing the process connection socket for G 1/4 A has to be in accordance with DIN 3852.

2.2 To make pressure connection

When screw-fitting in the socket it must be ensured that the threading is not damaged. The correct tightening torque depends on the material and shape of the seal used or the sealing material, respectively. The tightening torque should not exceed 50 Nm.

⚠ Consignes de sécurité ⚠ (F)

Les directives de sécurité nationales en vigueur (par exemple VDE 0100) doivent absolument être respectées lors du montage, de la mise en service et de l'exploitation des instruments ici présentés. Le non-respect des directives correspondantes est susceptible d'entraîner des risques de blessures et/ou des dégâts matériels. Seules les personnes disposant de la qualification nécessaire sont habilitées à travailler avec les instruments ici présentés.

En Particulier:

Température autorisée de l'environnement: -20...+80°C
Température autorisée du fluide: -30...+125°C
Ne jamais dépasser la limite de surpression!

0.0 Généralités

Le transmetteur de pression SD-10 (DESINA) a été conçu et fabriqué d'après les technologies les plus récentes. Tous les composants utilisés subissent des contrôles de qualité sévères. Le produit fini passe un contrôle final avant d'être livré.

Si vous aviez cependant une réclamation, veuillez nous retourner l'appareil avec une description du défaut. Vous recevrez un appareil de remplacement au plus tôt.

Malgré les soins apportés à l'élaboration du présent document, tous les cas de figure d'installation n'ont pu être évoqués ici. Si vous avez besoin d'assistance, l'équipe WIKAI se tient à votre disposition pour vous apporter le soutien nécessaire.

1.0 Préparation du montage

1.1 Outil nécessaire
- clé de 27

1.2 Précautions importantes

- Il est recommandé de mettre le transmetteur de pression à la terre afin d'optimiser ses performances
- Le canal de pression ne doit pas être encombré
- Il est recommandé de ne pas dépasser les limites de surcharge. En cas de pics de pression, le transmetteur peut être muni d'un dispositif d'amortissement (fourni par WIKAI).

2.0 Montage

Le transmetteur SD-10 (DESINA) peut être monté dans n'importe quelle position.



2.1 Raccord de pression
Le transmetteur est muni d'un raccord G 1/4 A conformément à DIN 3852-E. Afin d'assurer un montage et une étanchéité impeccables dans l'embase, veuillez à respecter les recommandations de la norme DIN 3852 pour le raccord G 1/4 A.

2.2 Précautions

Avant d'insérer le transmetteur dans son embase, assurez-vous que le filetage n'est pas endommagé. Le couple de serrage dépend d'un certain nombre de paramètres. En tout état de cause, le couple de serrage ne doit pas dépasser 50 Nm.

LED an = > 10% des Nenndruckes liegen an
LED aus = < 10% des Nenndruckes liegen an

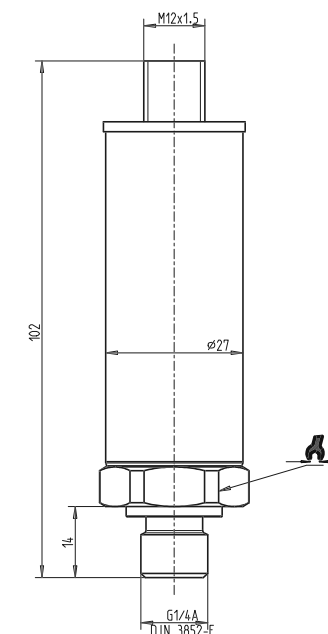
LED on = > 10% of nominal pressure applied
LED off = < 10% of nominal pressure applied

LED luit = > 10% de la pression nominale sont présentes
LED éteint = < 10% de la pression nominale sont présentes

(D)

(GB)

(F)



D

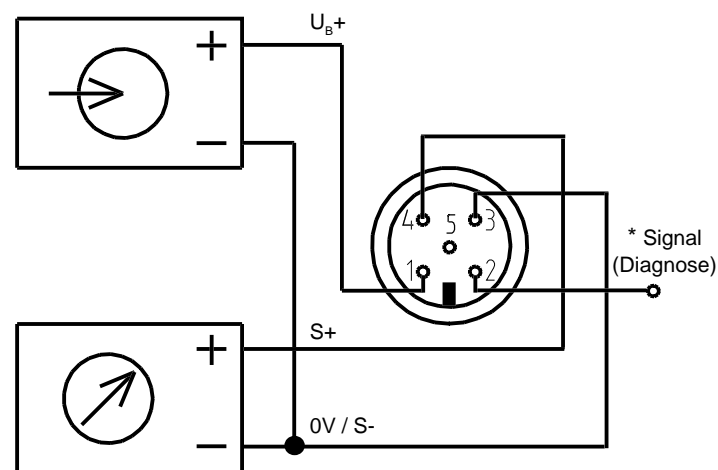
3.0 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss der Druckmessumformer wird über einen fünfpoligen Rundsteckverbinder hergestellt. Die genaue Anschlussbelegung (gemäß DESINA) kann dem nachfolgenden Blockschaltbild entnommen werden. Zusätzlich sind Anschlussbelegung, Ausgangssignal und erforderliche Hilfsenergie auf dem Typenschild vermerkt.

Als Hilfsenergie genügt eine unstabilisierte Gleichspannung im Bereich der auf dem Typenschild angegebenen Grenzen.

3-Leitersystem

Rundsteckverbinder 5-polig, mit Schraubverschluss M 12 x 1



* Signaldefinition: Pegel "HIGH" = Gerät i.O.
Pegel "LOW" = Gerät nicht i.O.

GB

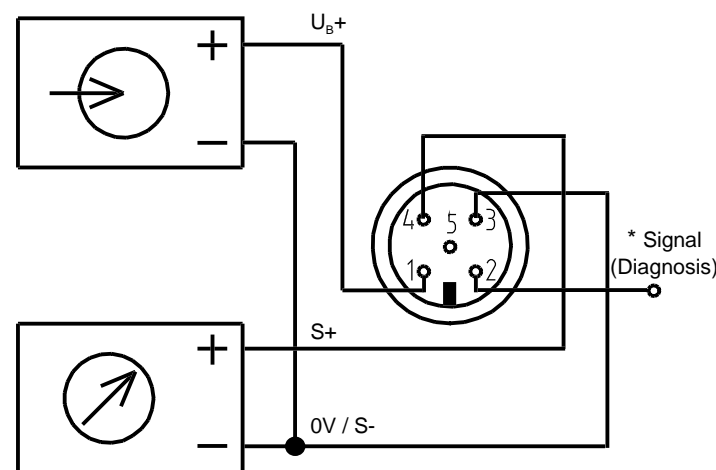
3.0 Wiring

The electrical connection of this pressure transmitter is carried out via a 5-pin locking plug. The wiring scheme (acc. to DESINA) can be seen in the following drawing. In addition wiring details, output signal and required power supply are given on the rating plate.

Non-stabilized direct voltage within the given limits on the label will be adequate as power supply.

3-wire system

5-pin locking plug, M 12 x 1



* Signal definition: Level "HIGH" = Transmitter o.k.
Level "LOW" = Transmitter not o.k.

F

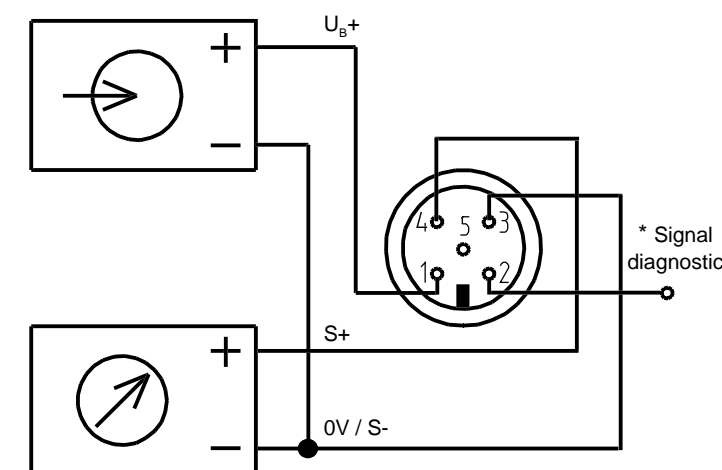
3.0 Branchement électrique

Le raccordement électrique du transmetteur de pression est effectué à travers un connecteur coudé. Le schéma précis de câblage (selon DESINA) est reproduit dans le bloc diagramme ci-dessous. En plus des détails du branchement électrique, le signal de sortie et la tension d'alimentation requise sont inscrits sur l'étiquette d'identification.

Une tension d'alimentation directe non stabilisée est suffisante.

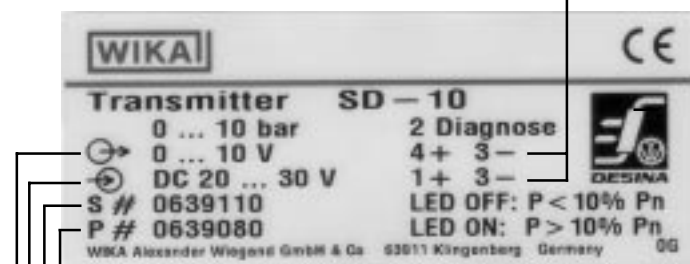
Système à 3-fils

connecteur rond à 5 broches, M 12 x 1



* Definition du signal: Niveau "HIGH" = Transmetteur fonctionne
Niveau "LOW" = Transmetteur ne fonctionne pas

Anschlüsse / Terminals / Bornes



- P # : Code Article / Product No. / Erzeugnis-Nr.
- S # : No. Série / Serial No. / Fabrik-Nr.
- ☉ : Hilfsenergie / Power Supply / Alimentation
- ☞ : Signal / Signal / Signal de sortie
- ⤵ : Verbraucher / Sink / Indicateur

4.0



Support

WIKA weltweit /
WIKA world-wide /
WIKA monde

<http://www.wika.de>



Distributor
Network



Bei Rückfragen /
For further information /
En cas de problèmes
++ 49 9372/132-295

Weitere technische Daten sind in dem Datenblatt
PE 81.24 enthalten. /
Further technical information in leaflet PE 81.24. /
Lire notice PE 81.24 pour d'autres details.

Technische Änderungen vorbehalten. /
Technical modification rights reserved. /
WIKA se réserve le droit de modifier
les présentes spécifications.

Europe

Austria
WIKa Meßgerätevertrieb
Ursula Wiegand Ges.m.b.H. & Co. KG
1235 Wien

Finland
WIKa Finland Oy
00210 Helsinki

France
WIKa Instruments s.a.r.l.
95615 Eragny-sur-Oise

Germany
WIKa, Alexander Wiegand
GmbH & Co. KG
63911 Klingenberg

Italy
WIKa Italiana S.r.l.
20017 Rho (Milano)

Netherlands
WIKa Benelux
NL-6077 BC Sint Odilienberg

Russia
ZAO "WIKa MERA"
Business-Center "NEFTYANOY DOM"
117 526 Moskau

Spain
Instrumentos WIKa, S.A.
08280 Sabadell (Barcelona)

Switzerland
Manometer AG
6285 Hitzkirch

United Kingdom
WIKa Instruments Limited
Coulston, Surrey CR5 2UD

North America

Canada
WIKa Instruments Canada Ltd.
Edmonton, Alberta, T6N 1E1

WIKa Instruments Canada Ltd.
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1M9

USA
Wika Instrument Corporation
1000 Wiegand Boulevard
Lawrenceville, GA 30243
☎ (770) 513 8200 · Fax (770) 338-5118
E-Mail: tronic@wika.com
<http://www.wika.com>

Central / South America

Brazil
WIKa do Brasil Ind. e Com. Ltda
Av. Ursula Wiegand, 03
Iperó / SP - Brasil

Middle East

United Arab Emirates
WIKa Middle East FZE
Jebel Ali, Dubai

South Africa

Republik Südafrika
WIKa Instruments (Pty.) Ltd.
Johannesburg

Asia

India
WIKa Instruments India Pvt. Ltd.
Pune - 411 014

East / South Asia

China
WIKa Alexander Wiegand GmbH & Co.
Shanghai Representative Office
200001 Shanghai
WIKa Instruments (Suzhou) Co., Ltd.
215011 Suzhou

Indonesia
HANDIE RIKIE LAM
WIKa Sales Manager Indonesia
Cengkareng - Jakarta Barat 11730

Japan
WIKa JAPAN K. K.
Tokyo 105-0013

Korea
WIKa Korea Ltd.
Ulsan 680-030

WIKa Korea Ltd.
Seoul 135-100

WIKa Korea Ltd.
Cheonnam 135-100

Australia

Australia
WIKa Australia Pty. Ltd.
Rydalmere, NSW 2116

WIKa Australia Pty. Ltd.
Ringwood, Victoria 3134